



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ОГОВОРКА

В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация, действия DGP и поправки к документу Doc 9284.

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 5–16 ноября 2007 года

- Пункт 2 повестки дня.** Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху* (Doc 9284) в целях их внесения в издание 2009–2010 гг.
- Пункт 5 повестки дня.** Решение, по возможности, дополнительных рабочих вопросов, определенных Аэронавигационной комиссией или Группой экспертов
- Пункт 5.4 повестки дня.** Рассмотрение положений в отношении опасных грузов, связанных с литиевыми батареями

ЗАМЕЧАНИЯ О ПОЛОЖЕНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ ПЕРЕВОЗКИ В РУЧНОЙ КЛАДИ БАТАРЕЙ НА ИОНАХ ЛИТИЯ, ПЕРЕВОЗИМЫХ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

(Представлено Ассоциацией производителей портативных перезаряжаемых батарей)

АННОТАЦИЯ

Настоящий рабочий документ был первоначально представлен совещанию WG07 в виде документа DGP-WG/07-WP/73. В нем содержится предложение о том, чтобы совещание DGP рассмотрело вопрос об изменении положений, касающихся перевозки в ручной клади батарей на ионах лития, перевозимых пассажирами или членами экипажа, в свете изменений, принятых Комитетом экспертов ООН.

Действия DGP приведены в п. 2.

1. INTRODUCTION

1.1 At the DGP Working Group of the Whole Meeting in 2007 (WG07), a proposed amendment to the lithium metal and lithium ion battery carry-on provisions in 8;1.1.2 q) to enhance the existing requirement to protect batteries from short circuits was accepted (DGP-WG/07-WP/54). The

Portable Rechargeable Battery Association (PRBA) supports the amendment and has been working with portable equipment manufacturers (including those in the professional audio / video industry) to educate them on these important safety issues.

1.2 At present, the Technical Instructions allow certain lithium metal and lithium ion batteries to be carried in the cabin of a passenger carrying aircraft in accordance with 8;1.1.2 q) which states the following:

- q) consumer electronic devices (watches, calculating machines, cameras, cellular phones, laptop computers, camcorders, etc.) containing lithium or lithium ion cells or batteries when carried by passengers or crew for personal use. Spare batteries must be individually protected so as to prevent short circuits and carried in carry-on baggage only. In addition, each spare battery must not exceed the following quantities:
 - for lithium metal or lithium alloy batteries, a lithium content of not more than 2 grams; or
 - for lithium ion batteries, an aggregate equivalent lithium content of not more than 8 grams.

Lithium ion batteries with an aggregate equivalent lithium content of more than 8 grams but not more than 25 grams may be carried in carry-on baggage if they are individually protected so as to prevent short circuits and are limited to two spare batteries per person.

1.3 At the third session of the UN Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (Geneva, 15 December 2006) significant changes to the lithium metal and lithium ion battery provisions in the UN Model Regulations were adopted. These changes are reflected in working paper DGP-WG/07-WP/4. One of the changes adopted by the UN Committee removed the “equivalent lithium content” provisions in the Model Regulations that apply to lithium ion cells and batteries and replaced it with watt-hours. Therefore, this paper proposes to replace the reference in 8;1.1.2 q) to “an aggregate equivalent lithium content of not more than 8 grams” with the appropriate watt-hour rating of “not more than 100 Wh” to be consistent with the changes adopted by the UN Committee.

1.4 This paper also is intended to inform the working group of the implications of its decision at the Working Group of the Whole Meeting in Beijing, China (WG/06) (DGP-WG/06-WP/29) to remove the following provision from 8;1.1.2 q): *“Lithium ion batteries with an aggregate equivalent lithium content of more than 8 grams but not more than 25 grams may be carried in carry-on baggage if they are individually protected so as to prevent short circuits and are limited to two spare batteries per person.”*

1.5 Below are three existing scenarios in which lithium ion batteries used by passengers and one industry segment exceed 8 grams of equivalent lithium content (100 watt-hours) and are frequently brought onboard passenger aircraft. (There may be others as well.) These batteries currently do not exceed 160 watt-hours.

- a) The professional audio/video industry uses lithium ion batteries that exceed 100 watt-hours. These are frequently carried onboard aircraft by camera crews, along with the equipment the batteries power, and are not placed in checked baggage (which is prohibited under 8;1.1.2 q). Examples of these batteries are shown in the appendix.

- b) Most portable oxygen concentrators (POC) on the market today are powered by lithium ion batteries. These products provide critical supplemental oxygen to individuals with medical disabilities and are quickly replacing oxygen tanks as the preferred choice for such individuals. PRBA anticipates that the batteries used to power POCs will soon exceed 100 watt-hours so that they can provide necessary power for passengers that travel over 3 hours in an aircraft.
- c) There are numerous “universal” lithium ion batteries on the market that are designed to power a variety of portable electronic equipment. These batteries provide extended run time for passengers that use products such as notebook computers and DVD players. Examples of these batteries are shown in the appendix.

1.6 PRBA does not believe that a carry-on provision for lithium ion batteries with 25 grams of equivalent lithium content (approximately 300 watt-hours) is needed. However, there are numerous examples as noted above where larger lithium ion batteries with up to 160 watt-hours currently are being sold in the marketplace and brought onboard aircraft by passengers. Some of these batteries will be used to power portable medical equipment. Therefore, PRBA believes a carry-on provision for larger lithium ion batteries should allow up to two spare lithium ion batteries containing no more than 160 watt-hours.

2. ДЕЙСТВИЯ DGP

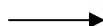
2.1 DGP предлагается *изменить* п. 1.1.2 q) части 8 следующим образом:

- q) Бытовые электронные устройства (часы, счетные машины, камеры, сотовые телефоны, портативные компьютеры, видеокамеры и т. д.), содержащие литиевые элементы или батареи, в том случае, когда они перевозятся пассажирами или экипажем для личного пользования. Запасные батареи должны отдельно защищаться таким образом, чтобы исключалась возможность короткого замыкания, и перевозиться только в ручной клади. Кроме того, в каждой запасной батарее:
 - применительно к батареям из лития или литиевого сплава, содержание лития не должно превышать 2 г; или
 - применительно к батареям на ионах лития, ~~общее эквивалентное содержание лития не должно превышать 8 г. производительность в ватт-часах не должна превышать 100 В/ч;~~
 - батареи на ионах лития с общим эквивалентным содержанием лития более 8 г, но не более 25 г и производительностью в ватт-часах более 100 В/ч, но не более 160 В/ч могут перевозиться в ручной клади в том случае, если они отдельно защищены таким образом, чтобы исключалась возможность короткого замыкания, и если их количество не превышает двух запасных батарей на одно лицо.

— — — — —

ДОБАВЛЕНИЕ

130 watt-hour
“universal”
lithium ion
battery



160 watt-hour
lithium ion battery
for professional
audio / video
equipment

